RAIDER PRO



RAIDER® Pro

- винтоверт електрически
- corded drill driver
- surubelnita electrica
- штрафилица
- izvijač zavijake
- električni odvijač
- электрическая отвёртка
- ηλεκτρικο κατσαβιδι

RDP-CDD02

USER'S MANUAL

Contents		
2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
8	EN	original instructions' manual
12	RO	instructiuni originale
17	MK	инструкции
22	SL	novodila za uporabo
26	SR	originalno uputstvo za upotrebu
30	RU	инструкции по применению
35	EL	πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

CE



Изобразени елементи:
1. Пусков прекъсвач / Регулатор на оборотите.
2. Бутон за застопоряване на пусковия прекъсвач във включено положение.
3. Превключвател на посоката на въртене.
4. Пръстен за настройване на въртящия момент.
5. Заден пръстен на бързозатягащия патронник.
6. Преден пръстен на бързозатягащия патронник.
7. Ръкохватка.
8. Вентилационни отвори.
9. Превключвател на скоростите.

BG Снимките са с илюстративна цел. Изобразеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.
EN The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.


Носете защитни антифони!
Always wear hearing protection!


Носете защитни очила!
Wear safety glases!


Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual / booklet!


Носете защитна маска!
Wear dust mask!

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отличната сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкцията за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната и употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 0700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@ euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби, електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd. England.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-CDD02
Номинално захранващо напрежение:	V AC	230
Честота на променливия ток:	Hz	50
Мощност	W	300
Механични скорости	-	2
Обороти на празен ход	min^{-1}	1‘ 0-350, 2‘ 0-1200
Диаметър на захващаните в патронника работни инструменти	mm	до 10
Степени на регулиране на въртящия момент	-	23+1
Максимален въртящ момент	Nm	35
Клас на защита на изолацията	-	II

Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

1. Безопасност на работното място.

1.1. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

1.2. Не работете с винтоверта в среда с повишена опасност от възникване на експлозия и в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали.

1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с винтоверта.

Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол над винтоверта.

2. Безопасност при работа с електрически ток.

2.1. Щепселът на винтоверта трябва да е подходящ за използвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

2.2. Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

2.3. Предпазвайте винтоверта от дъжд и влага. Проникването на вода в винтоверта повишава опасността от токов удар.

2.4. Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, например за да носите винтоверта за кабела или за да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредените или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

2.5. Когато работите с винтоверта на открито, включвайте го само в инсталации оборудвани с електрически прекъсвач Fi (прекъсвач за защитно изключване с дефектнотокова защита), а токът на утечка, при който се задейства ДТЗ трябва да е не повече от 30 mA, съгласно "Наредба 3 за устройство на електрическите уредби и електропроводните линии". Използвайте само удължители, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

2.6. Ако се налага използването на винтоверта и във влажна среда, включвайте машината само в инсталации оборудвани с електрически прекъсвач Fi. Използването на такъв предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3. Безопасен начин на работа.

3.1. Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте винтоверта, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.

Един миг разсеяност при работа с винтоверта може да има за последствие изключително тежки наранявания.

3.2. Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътно затворени обувки със стабилен грайфер, предпазни очила, защитна каска и шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

3.3. Избягвайте опасността от включване на винтоверта по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа, се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите винтоверта, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на винтоверта, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

3.4. Преди да включите винтоверта, се уверете, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

3.5. Избягвайте неестествените

положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате винтоверта по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

3.6. Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците на безопасно разстояние от въртящите звена на винтоверта. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите части.

4. Грижливо отношение към винтоверта.

4.1. Не претоварвайте винтоверта. Използвайте винтоверта само съобразно неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато го използвате в зададения от производителя диапазон на натоварване.

4.2. Не използвайте винтоверт, чийто пусков прекъсвач е повреден.

Винтоверт, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

4.3. Преди да променяте настройките на винтоверта или да заменяте накрайниците, както и когато продължително време няма да го използвате, изключвайте щепсела от захранващата мрежа. Тази мярка премахва опасността от задействане на винтоверта по невнимание.

4.4. Съхранявайте винтоверта на места, където не може да бъде достигнат от деца. Не допускайте той да бъде използвано от лица, които не са запознати с начина на работа с него и не са прочели тези инструкции. Когато е в ръцете на неопитни потребители, винтоверта може да бъде опасен.

4.5. Поддържайте винтоверта грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на винтоверта. Преди да използвате винтоверта, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

4.6. Използвайте винтоверта, допълнителни приспособления и работни инструменти, съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на винтоверта за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

5. Указания за безопасна работа, специфични за закупения от Вас винтоверт.

5.1. При работа с винтоверт носете антифони. Въздействието на силен шум може да увреди слуха Ви.

5.2. Дръжте електроинструмента здраво. При завиване и развиване на винтове могат рязко да възникнат силни реакционни моменти. Загубата на контрол над електроинструмента може да доведе до възникване на трудови злополуки.

5.3. Дръжте захранващия кабел на безопасно разстояние от въртящите се работни инструменти. Ако изгубите контрол над винтоверта, кабелът може да бъде увлечен от работния инструмент и това да предизвика наранявания.

5.4. Никога не оставяйте винтоверта, преди работният инструмент да спре напълно въртенето си. Въртящият се инструмент може да допре до предмет, в резултат на което да загубите контрол над винтоверта.

5.5. Редовно почиствайте вентилационните отвори на Вашия винтоверт.

5.6. Никога не поставяйте ръцете си в близост до въртящи се работни инструменти.

5.7. Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество. Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.

5.8. Ако захранващото напрежение бъде прекъснато (например вследствие на прекъсване на тока или ако щепселът бъде изваден от контакта), деблокирайте

пусковия прекъсвач и го поставете в позиция "изключено". Така ще предотвратите неконтролирано включване на винтоверта.

5.9. Не използвайте винтоверта, когато захранващият кабел е повреден. Ако по време на работа кабелът бъде повреден, не го докосвайте. Незабавно изключете щепсела от контакта.

Повредени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.

Неспазването на приведените указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

6. Функционално описание и предназначение на винтоверта.

Електрическия винтоверт е ръчен електроинструмент с изолация II клас. Той се задвижва от еднофазен колекторен двигател, чиято скорост на въртене е редуцирана с помощта на зъбна предавка. Този вид електроинструменти са широко използвани за завинтване и отвинтване на винтове в гипсокартон, дърво, дървени лamперии, дървоподобни материали, метал и фасадни обшивки. Бързото и точно закрепване чрез оптимално съгласуване на обороти и въртящ момент, серийно завиване върху неподвижни части с една ръка и точен изключващ съединител. Винтовертът може да се използва с удължители за накрайници и накрайници с различна дължина. Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение.

7. Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са измерени съгласно EN 60745. Равнището А на генерирания шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 87 dB(A); мощност на звука 98 dB(A). Неопределеност K = 3 dB. Работете с шумозаглушители! Резултантната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60745. Завинтване: стойност на емитираните вибрации a_h = 4,1 m/s², неопределеност K = 1,5 m/s². Развинтване: стойност на емитираните вибрации a_h < 2,5 m/s², неопределеност K = 1,5 m/s². Посочената в това ръководство за експлоатация стойност за вибрациите е измерена по метода, посочен в EN 60745, и може да бъде използвана за сравняване на различни електроинструменти. Нивото на вибрациите се променя в зависимост от конкретно извършваната дейност и в някои случаи може да надхвърли посочената в това ръководство стойност. Ако електроинструментът се използва продължително време в този режим, натоварването, причинено от вибрации, би могло да бъде подценено. За точната преценка на натоварването от вибрации в даден работен цикъл трябва да се отчитат и интервалите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това може съществено да понижи отчетеното натоварване от вибрации през целия работен цикъл.

8. Подготовка за работа.

Поставете подходящия накрайник, съобразно размера и вида на винта или болта.

9. Включване и изключване. Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.

9.1. За включване на винтоверта натиснете и задръжте пусковия прекъсвач (1). За застопоряване на натиснатия пусков прекъсвач (1) натиснете бутона (3). За изключване на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач (1), съответно ако е застопорен с бутона (2), първо натиснете краткотрайно и след това отпуснете пусковия прекъсвач (1).

9.2. Регулиране на скоростта на въртене. Винтоверта позволява да се работи с различни обороти на шпиндела. Регулирането се осъществява с помощта на пусковия прекъсвач (1). С него може плавно да се регулира скоростта чрез увеличаване и намаляване на натиска върху пусковия бутон (1).

9.3. Правилния избор на скоростта на оборотите се провежда, когато винтоверта е включен без натоварване. Настроените обороти при работа с натоварване могат да бъдат по-ниски.

9.4. Избор на посоката на въртене. С помощта на превключвателя (3) можете да сменяте посоката на въртене на винтоверта. Това обаче не е възможно при натиснат пусков прекъсвач (1).

За да завинтвате винтове натиснете превключвателя за посоката на въртене (3) до упор наляво. За развиване на винтове натиснете превключвателя за посоката на въртене (3) до упор надясно.

Не трябва да се извършва промяна на посоката на въртене, когато шпинделът на винтоверта се върти!

9.5. Предпазен съединител. Регулиране на въртящия момент.

Поставянето на пръстена (4) в избраното положение предизвиква фиксиране на съединителя на определена стойност на въртящия момент. След достигане на зададения момент на избраното положение настъпва автоматично изключване на предпазния съединител. Това позволява да се предотврати завиването на винта твърде надълбоко.

За различните винтове и различните материали се прилагат различни стойности на въртящия момент.

Моментът е толкова по-голям, колкото по-голямо е числото, съответстващо на даденото положение.

Пръстенът (4) се поставя на определена стойност на въртящия момент.

Препоръчваме Ви да се започвате работа с въртящ момент с по-малка стойност.

Въртящия момент трябва да се увеличава постепенно до получаване на желания резултат.

За отвинтване на винтове трябва да се избират по-големи стойности.

10. Указания за работа.

10.1. Сложения накрайник поставете в главата на винта. Вала на винтоверта не трябва да се върти. Притиснете върха на винта силно към детайла, в който ще го навивате и натиснете пусковия прекъсвач (1). Задвижването на вала се прекъсва от съединителя и той престава да се върти. Проверете дълбочината на завиване на винта и при необходимост я коригирайте.

10.2. За развиване на винтове поставете превключвателя за посоката на въртене (3) в позиция «въртене наляво».

Правете периодични паузи в работата.

Съхранявайте и се отнасяйте към допълнителните принадлежности грижливо.

Не хвърляйте инструмента и не го претоварвайте.

11. Обслужване и поддръжка.

11.1. Винтоверта не изисква допълнително смазване или специално обслужване. Никога не използвайте вода или каквито и да било химически течности за почистване на винтоверта. Той трябва да се избърсва с парче суха тъкан. Винаги следва да се съхранява на сухо място и вентилационните отвори в корпуса на винтоверта да са свободни и чисти.

11.2. Смяна на въглеродните четки.

Износените (по-къси от 5 мм), нагорели или счупени въглеродни четки на електродвигателя трябва да бъдат сменени. Винаги се подменят едновременно двете четки. Работата по смяната на въглеродните четки поверявайте само на квалифицираните специалисти във фирмените сервизи на RAIDER.

11.3. Ремонтът на Вашите електроинструменти е най-добре да се извършва само от квалифицираните специалисти на сервизите на RAIDER, където се използват само оригинални резервни части. По този начин се гарантира безопасната работа на Вашите електроинструменти.



12. Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на Европейския съюз 2012/19/ЕС относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях ценни вторични суровини.

EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,
tel.: +359 700 44 155
fax: + 359 2 934 00 90
www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com